

ASPIRAPOLVERE

VACUUM CLEANER

ASPIRATEUR

STAUBSAUGER

STOFZUIGER

ASPIRADOR

ASPIRADOR

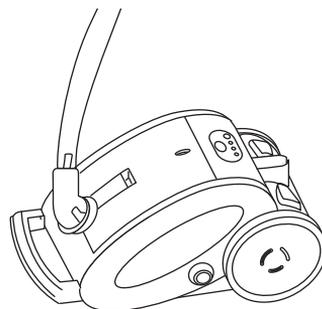
ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΣΚΟΥΠΑ

ПЫЛЕСОС

PORSZÍVÓ

VYSAVAČ

ODKURZACZ



Istruzione per l'uso

Instructions

Mode d'emploi

Bedienungsanleitung

Gebruiksaanwijzingen

Instrucciones para el uso

Instruções de utilização

Οδηγίες χρήσης

Инструкции по эксплуатации

Használati utasítás

Návod k použití

Instrukcja obsługi



ELECTRICAL CONNECTION (U.K. ONLY)

- A) If your appliance comes fitted with a plug, it will incorporate a 13 Amp fuse. If it does not fit your socket, the plug should be cut off from the mains lead, and an appropriate plug fitted, as below. **WARNING:** Very carefully dispose of the cut off plug after removing the fuse: do not insert in a 13 Amp socket elsewhere in the house as this could cause a shock hazard. With alternative plugs not incorporating a fuse, the circuit must be protected by a 15 Amp fuse. If the plug is a moulded-on type, the fuse cover must be re-fitted when changing the fuse using a 13 Amp Asta approved fuse to BS 1362. In the event of losing the fuse cover, the plug must NOT be used until a replacement fuse cover can be obtained from your nearest electrical dealer.
The colour of the correct replacement fuse cover is that as marked on the base of the plug.
- B) If your appliance is not fitted with a plug, please follow the instructions provided below:

IMPORTANT

The wires in the mains lead are coloured in accordance with the following code:

Blue:	Neutral
Brown:	Live

As the colours of the wires in the mains lead of this appliance may not correspond with the coloured markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows:

The wire which is coloured blue must be connected to the terminal which is marked with the letter N or coloured black.

The wire which is coloured brown must be connected to the terminal which is marked with the letter L or coloured red.

الوصل بالتيار الكهربائي

- A) في حال كان جهازكم مزود بمأخذ كهربائي سوف يشتمل أيضاً على صاهر عيار 13 أمبير. فإذا كان المأخذ لا يتناسب مع علية الوصل المثبتة على الجدار عليكم بقطع المأخذ من سلك التغذية وتركيب مأخذ مناسب وفقاً ما هو موضح أدناه. **تحذير:** إقطعوا المأخذ بعناية بعد إزالة الصاهر. لا تركيبوا أية علية وصل بالتيار مثبتة على الجدار عيار 13 أمبير في مكان آخر. في البيت لأن من شأن ذلك التسبب بصدمة خطيرة. في حال استعمال مأخذ للتيار غير مشتمل على صاهر ينبغي حماية الدائرة الكهربائية بصاهر عيار 15 أمبير. في حال كان المأخذ من النوع المصنوب ينبغي إعادة تركيب غطاء الصاهر. في حال استبدال الصاهر وذلك بإستعمال صاهر أستا عيار 13 أمبير إلى BS 1362. في حال فقدان غطاء الصاهر ينبغي عدم إستعمال المأخذ إلى أن يتم الحصول على غطاء صاهر من أقرب موزع أدوات كهربائية. إن لون غطاء الصاهر البديل هو ذلك المبين على قاعدة المأخذ.
- B) في حال لم يكن جهازكم مزود بمأخذ الرجاء إتباع التعليمات الواردة فيما يلي:

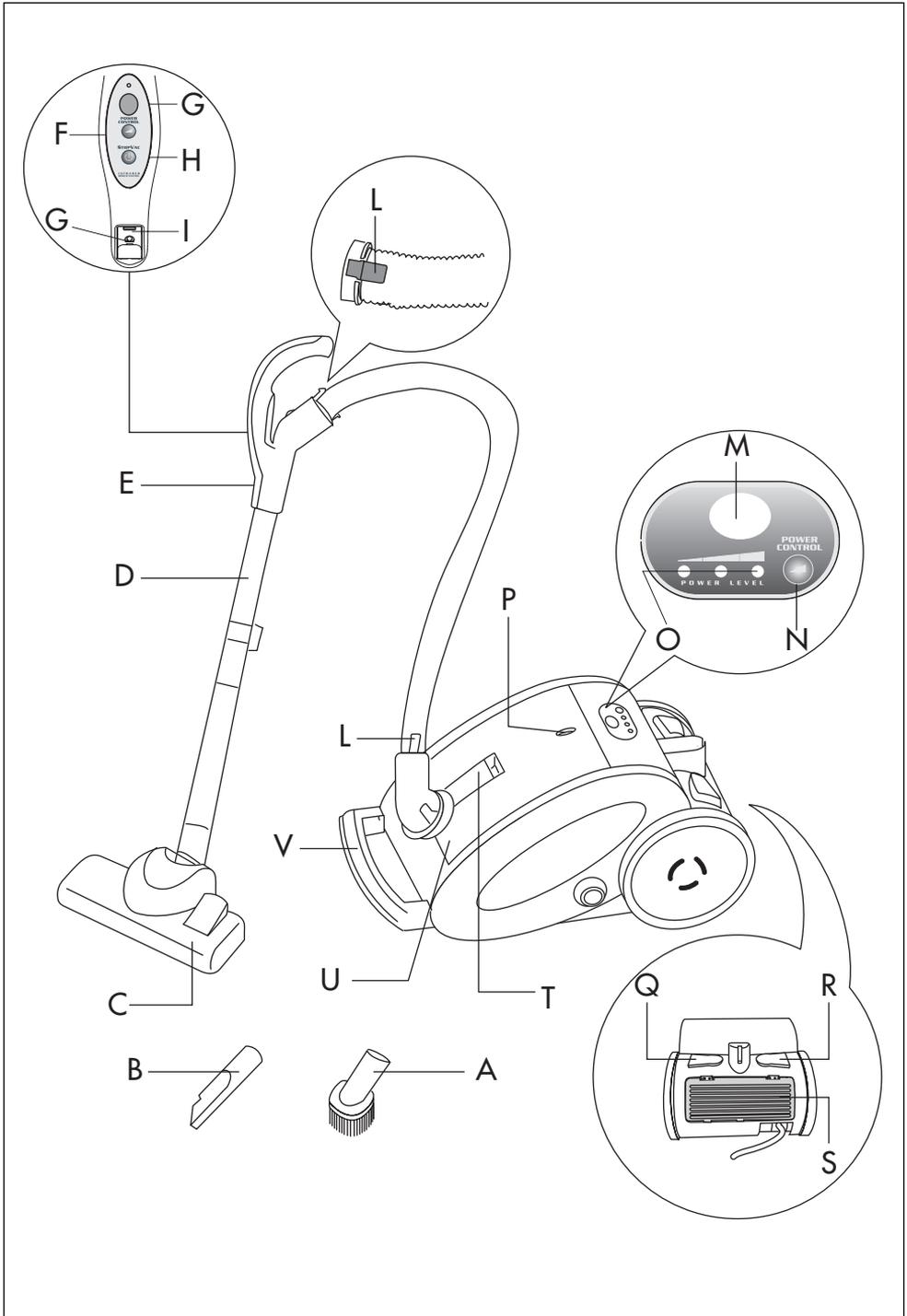
هام جدا

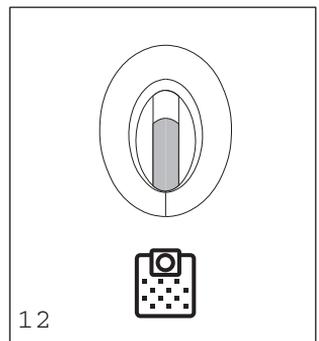
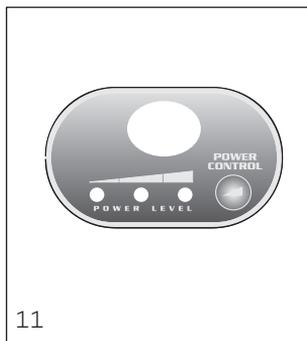
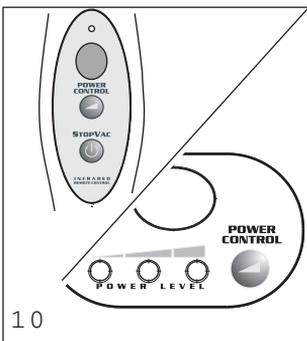
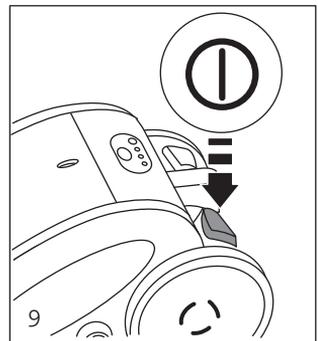
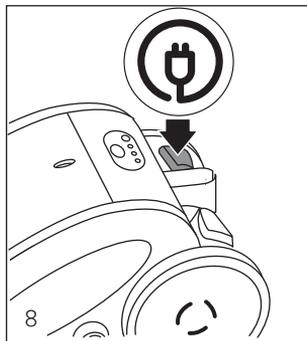
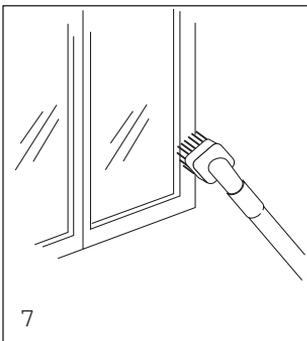
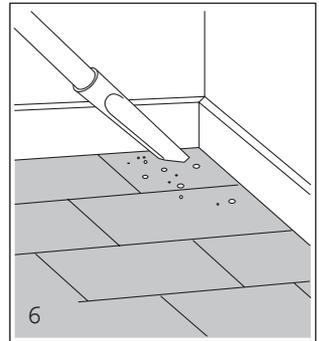
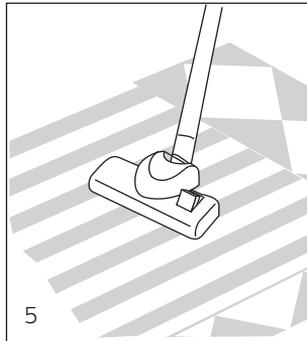
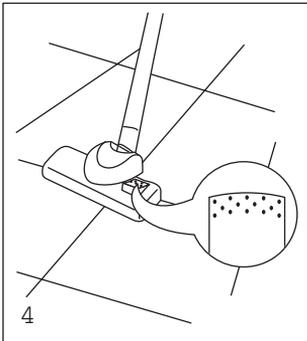
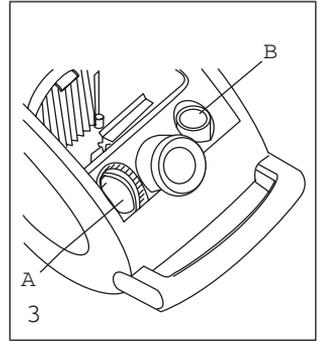
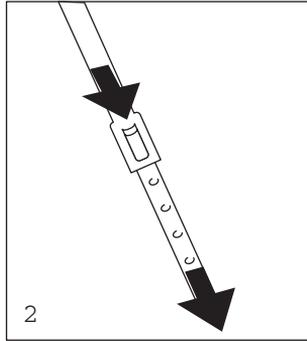
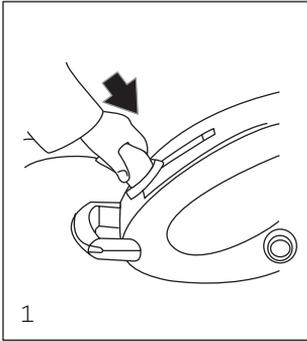
الأسلاك المتكون منها سلك التغذية الرئيسي هي ملونة على النحو التالي:

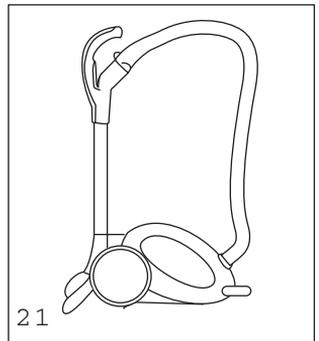
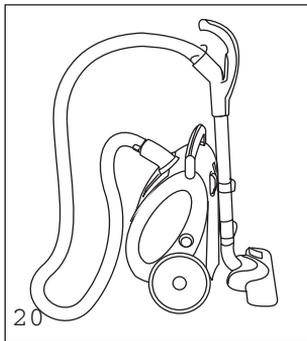
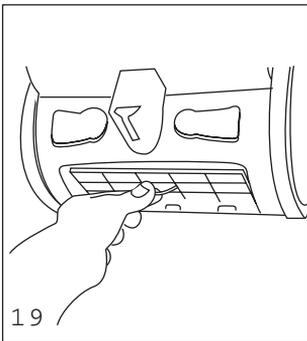
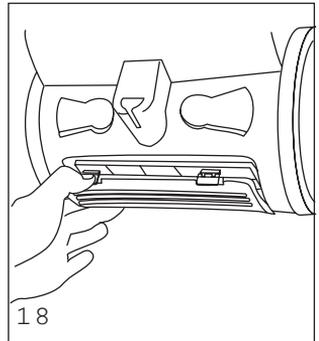
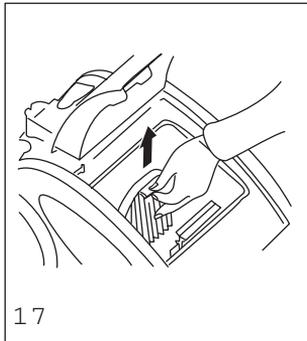
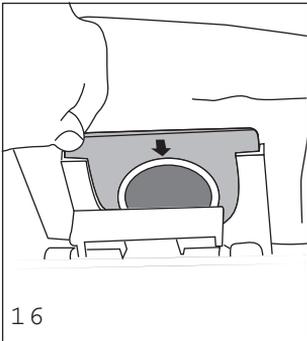
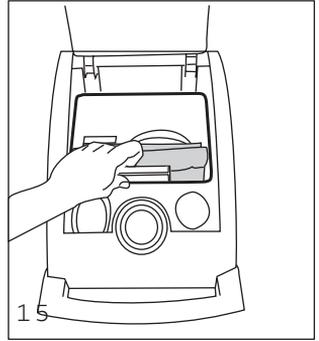
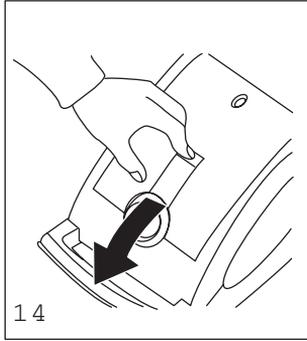
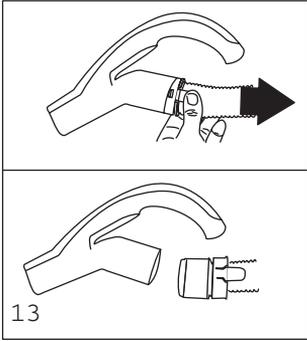
السلك الأزرق	محايد (بارد)
السلك البني:	مشحون بالكهرباء (حامي)

في حال لم تكن ألوان الأسلاك التي يتكون منها سلك التغذية الرئيسي التابع لجهازكم متطابقة مع ألوان أطراف التوصيل التابعة لمأخذكم عليكم مراعاة التالي:

ينبغي وصل السلك الأزرق بطرف التوصيل المشار إليه بحرف N أو الأسود.
كما ينبغي وصل السلك البني بطرف التوصيل المشار إليه بحرف L أو الأحمر.







I

*Gentile cliente,
Ci congratuliamo e La ringraziamo per la fiducia accordataci.*

I nostri prodotti sono il risultato di meticolosi test tecnici supportati da una consolidata esperienza nella progettazione e nella produzione di elettrodomestici per la pulizia della casa.

Abbiamo realizzato questo libretto per consentirLe di utilizzare al meglio l'apparecchio, apprezzandone a fondo le qualità.

Siamo certi che, seguendo attentamente i suggerimenti che Le daremo, potrà utilizzare l'apparecchio per lungo tempo traendone i migliori risultati.

Con questo prodotto le quotidiane operazioni di pulizia della casa Le risulteranno più agevoli.

DESCRIZIONE

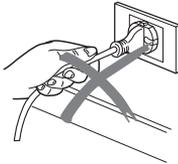
- | | |
|--|---|
| A Bocchetta a pennello | I Sportellino per vano batterie del telecomando |
| B Bocchetta a lancia | L Alette per estrazione impugnatura |
| C Spazzola tappeti/pavimenti (diversa a seconda dei modelli) | M Ricevitore segnale ad infrarossi |
| D Tubo telescopico | N Pulsante "Power Control" (selezione del livello di potenza di aspirazione) |
| E Tubo flessibile/ impugnatura con telecomando | O Led luminosi indicatori del livello di aspirazione selezionato |
| F Pulsante "Power Control" (selezione del livello di potenza di aspirazione) | P Indicatore sacco pieno |
| G Trasmettitore segnale ad infrarossi (la presenza di due emittenti, permette la trasmissione del segnale da tutte le posizioni di lavoro). | Q Pedale interruttore ON/OFF |
| H Pulsante "StopVac"  (pausa durante il lavoro di aspirazione) | R Pedale avvolgicavo |
| | S Griglia uscita aria e microfiltro |
| | T Leva apertura vano raccogli-polvere |
| | U Vano portaccessori |
| | V Maniglia |

AVVERTENZE

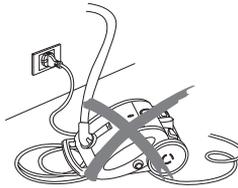
- Leggere attentamente il libretto di istruzioni e conservarlo per ulteriori consultazioni.
- Prima dell'utilizzo, verificare che la tensione di rete corrisponda a quella indicata nella targa dati dell'apparecchio.
- Collegare l'apparecchio solo a prese di corrente aventi portata minima di 10 A.
- **Staccare sempre la spina dalla presa di corrente quando l'apparecchio non è in uso e prima di eseguire qualsiasi manutenzione o pulizia dell'apparecchio stesso.**
- Non lavare mai l'apparecchio con trielina o altri solventi.
- Non aspirare liquidi.
- Non lasciare mai incustodito l'apparecchio acceso, tenerlo lontano dalla portata dei bambini e da persone incapaci.
- Usare l'apparecchio soltanto per usi domestici e come descritto nel libretto di istruzioni.
- Qualora sussista il dubbio che l'apparecchio sia difettoso è bene non metterlo in funzione.
- Non estrarre il cavo di alimentazione oltre al segno rosso posto sul cavo stesso. Il segno giallo, posto prima di quello rosso, indica che il cavo sta per finire.
- le riparazioni e per l'acquisto di parti accessori, rivolgersi direttamente ad un Centro di Assistenza Tecnica autorizzato.
- Il fabbricante non risponde di eventuali danni derivati da manomissioni uso improprio od erroneo dell'apparecchio.
- **La sostituzione del cavo di alimentazione deve essere eseguita solo da un Centro Assistenza Autorizzato.**

La casa produttrice si riserva di apportare modifiche agli apparecchi e alla dotazione degli accessori senza alcun preavviso.

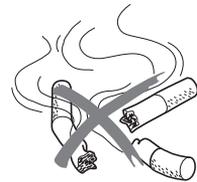
Non tirare mai il cavo di alimentazione o l'apparecchio stesso, per staccare la spina.



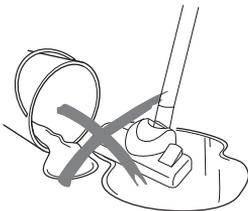
Non far andare l'apparecchio sopra il cavo elettrico.



Non aspirare fiammiferi, cenere e mozziconi di sigaretta ancora accesi.



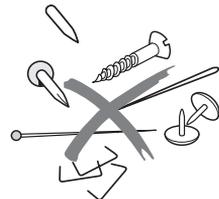
Non usare l'apparecchio su superfici bagnate.



Non ostruire la bocchetta di aspirazione o di uscita aria.



Non aspirare aghi, puntine, o spaghi.



ISTRUZIONI PER IL MONTAGGIO

Tubo flessibile (fig. 1)

Agganciare il raccordo nell'apposita sede inserendolo finché non si blocca (fig. 1).

Per estrarlo, premere i pulsanti di rilascio posto sul raccordo stesso e tirare.

Tubo telescopico (fig. 2)

Il tubo telescopico permette di allungare il tubo della misura necessaria (fig. 2)

Vano portaccessori (Fig. 3)

La bocchetta a lancia e la bocchetta multiuso sono alloggiare nel vano portaccessori.

UTILIZZO DEGLI ACCESSORI DI PULIZIA

- **Spazzola tappeti/pavimenti** a 2 posizioni
Pos. 1: per pulire pavimenti duri, posizione setole all'infuori (fig. 4).
Pos. 2: per pulire tappeti e moquette, posizione setole rientrate (fig. 5).
- **Bocchetta a lancia** (fig. 6)
per pulire termosifoni, angoli, bordi, cassette, ecc.
- **Bocchetta a pennello** (fig. 7)
La bocchetta a pennello è particolarmente adatta a rimuovere la polvere da tessuti, mobili, libri, tende, cornici ed abiti.

ISTRUZIONI PER L'USO

Prima di utilizzare l'apparecchio, estrarre completamente il cavo di alimentazione, poi inserire la spina nella presa di corrente. Per riavvolgere il cavo, staccare la spina e premere sul pedale avvolgicavo  (R) (fig. 8).

Funzionamento

L'aspirapolvere si accende e si spegne con una leggera pressione sul pedale interruttore  (Q) (fig. 9). Durante il lavoro di pulizia è anche possibile interrompere l'aspirazione premendo sul pulsante  (H) "StopVac" del telecomando; per riprendere le operazioni di pulizia, premere il pulsante "Power Control" (Q).

Nota: il pulsante  (H) "StopVac" interrompe l'aspirazione ma non spegne l'apparecchio: per il suo spegnimento, premere il pedale interruttore  (Q).

Regolazione elettronica della potenza di aspirazione (Fig. 10)

La regolazione elettronica permette di variare la potenza di aspirazione per adattarla al tipo di superficie da trattare.

È così possibile sfruttare la massima potenza dell'apparecchio quando si deve aspirare la polvere da tappeti o pavimenti duri (marmo, ceramica, cotto, etc.) o lavorare con forza aspirante ridotta quando si devono pulire tende o altri tessuti leggeri.

Premendo sul pulsante "Power Control" posto sia sull'apparecchio (N) che sul telecomando (F) (fig. 10), si può scegliere tra i tre livelli di potenza disponibili: sull'apparecchio si accenderà il led luminoso relativo alla scelta fatta (fig. 11).

Nota: è possibile regolare la potenza anche in caso di batterie scariche utilizzando il pulsante "Power Control" N sull'apparecchio.

PULIZIA

Sostituzione delle batterie del telecomando

If the remote control commands do not work, you must replace the batteries. Open the door (I) and replace the batteries with the same type.

Indicatore sacco pieno (Fig. 12)

Se i comandi da telecomando non funzionano più, è necessario procedere alla sostituzione delle batterie; aprire quindi lo sportellino "I" e procedere alla sostituzione delle batterie con altre dello stesso tipo.

Sostituzione del sacco carta

Per cambiare il sacco carta, tirare la leva di apertura vano raccogli-polvere (T) (fig. 14) e alzare il coperchio; estrarre il sacco con cautela, tirando a sè la leva di fissaggio (fig. 15). In questo modo il sacco si sposterà all'indietro e potrà essere rimosso agevolmente. Infilare nelle guide previste il nuovo sacco carta e spingerlo fino in fondo (fig. 16).

Riagganciare il supporto sacco e chiudere il coperchio dell'apparecchio con una leggera pressione.

Si raccomanda la frequente sostituzione del sacco raccogli-polvere quando si aspira sporco molto fine, quale farina, talco, ecc.

NOTA:

L'apparecchio è dotato di un dispositivo di sicurezza che non permette la chiusura del coperchio vano raccogli-polvere in assenza del sacco carta.

Filtro protezione motore

Per assicurare lunga vita all'apparecchio e proteggere il motore è essenziale che il filtro protezione motore sia pulito.

Per accedere al filtro, aprire il vano raccogli-polvere, togliere il sacco carta e rimuovere il filtro (fig. 17). Se il filtro non è troppo sporco, togliere semplicemente la polvere. Se il filtro è molto sporco, va lavato ed asciugato. Assicurarsi che il filtro sia asciutto prima di reinstallarlo e fare attenzione che sia ben inserito nel suo alloggiamento.

Microfiltro uscita aria

A seconda del modello, il Vostro apparecchio è dotato di un microfiltro o di un filtro ad alta efficienza (HEPA Filter**).

Il filtro si trova sotto le feritoie di uscita dell'aria. Per sostituirlo, premere e sollevare la griglia (fig. 18); estrarre il filtro (fig. 19).

Sostituire il filtro adagiandolo nella sua sede e quindi richiudere la griglia con una leggera pressione, fino allo scatto dei ganci di fermo.

Si raccomanda di sostituire il filtro almeno ogni 5 sacchetti raccogli-polvere sostituiti; per i modelli con filtro HEPA si consiglia la sostituzione ogni 4 sacchetti raccogli-polvere.

** Il filtro HEPA (High Efficiency Particulate Air) rimuove impurità fino a 0,3 micron di dimensione, filtrando particolati di ogni genere e perfino batteri.

POSIZIONE DI "PARCHEGGIO"

Per poter riporre l'apparecchio in modo sicuro ed ordinato l'aspirapolvere è provvisto di un sistema di alloggiamento del tubo alla base dell'aspirapolvere. (Fig. 20)

Nel caso in cui il vostro lavoro di pulizia dovesse essere interrotto per breve tempo, l'aspirapolvere è dotato di un comodo sistema di parcheggio tubo: inserire il supporto, situato sullo snodo della spazzola, nell'alloggiamento posto sulla parte posteriore dell'apparecchio (fig. 21).

AVVERTENZA

Un irregolare funzionamento dell'apparecchio (potenza ridotta, rumore insolito o addirittura arresto completo) potrebbero dipendere da ostruzioni nelle bocchette o nei tubi d'aspirazione, o da guasti nelle parti elettriche.

Controllare quindi bocchette, sacchi carta e filtro protezione motore.

Per **rimuovere eventuali ostruzioni** nel tubo flessibile, è possibile sganciare il tubo flessibile dalla maniglia e dal raccordo semplicemente premendo le alette (L) (fig. 13) ed estraendo il tubo. Per riassemblare il tubo flessibile + maniglia + raccordo, premere le alette e reinserire il tubo. Nel caso non dipendesse da questi, portare l'apparecchio per una revisione ad un centro assistenza autorizzato.